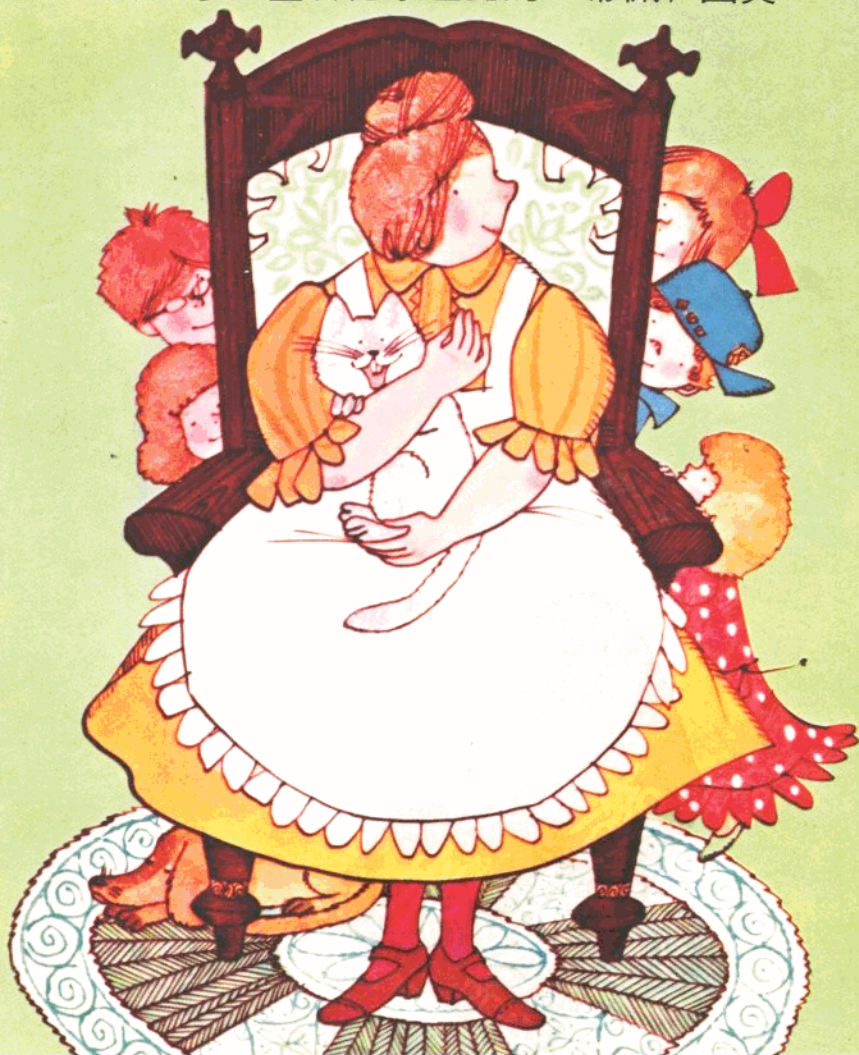


18 書叢話童界世新

母伯爾克維古比

譯勳彥張 ■ 著德拿吐克馬・蒂佩 / 國美





您謝謝，啊」「！呀柴火要了滅熄。下一等」
。室頂屋了上爬地兢兢戰戰咪咪「。
—母伯爾克維古比—

寫在前面

這是一本非常有趣的書，被稱為魔術師的比古維克爾伯母，她活在孩子們的世界裏，她了解小孩、愛護孩子們，她專門替母親們解決孩子們帶給她的煩惱，如她如何矯正亂扔東西的休巴特、吝嗇的蒂克，和冒失鬼、偷懶鬼等等，小朋友們看了他們的故事，一定會變成一個有各種好的習慣的乖孩子。

／物讀佳最之生學級年低

／作名界世佳最口人炙膾

。圖插的美精色彩・事故的默幽、真純

書叢事故年幼界世



圖插色彩・音注語國

第一輯

- 1 老山小貓
- 2 小巫婆
- 3 小勒姐的搬家
- 4 偷吃糕餅的妖怪
- 5 魔島上的朋友們

林壽祿譯
林壽祿譯
何學文譯
何學文譯
何學文譯

第二輯

- 6 奇異的娃娃
- 7 馬戲團與愚人節
- 8 森林裏的三小偷
- 9 巨人和玩偶匠
- 10 兔子趕走野狼的故事

林壽祿譯
林壽祿譯
吳秀珠譯
李英茂譯
藍啓育譯

第三輯

- 11 怪獸飛麟與神父
- 12 吉布旅遊太空
- 13 華妮阿姨和動物們
- 14 當了兵的熊
- 15 紙船的奇幻旅行

藍祥雲譯
黃桂雲譯
李英茂譯
王竹譯
藍祥雲譯

第四輯

- 16 飢腸轆轆的遠足
- 17 和國王握手的猴子
- 18 快樂的動物
- 19 小虎與大盜
- 20 危險！危險！老鼠們

藍祥雲譯
施杏錦譯
施杏錦譯
吳秀珠譯
藍祥雲譯



比古維克爾伯母 目錄

43	24	10	1
滿身污垢的巴璣	吝嗇鬼蒂克	亂扔東西的休巴特	比古維克爾伯母是魔術師



124	108	93	81	67	53
後 記	尋 寶	偷 懶 的 約 迪	冒 失 鬼 夏 龍	貓 頭 鷹 三 人 組	不 愛 吃 飯 的 阿 廉

母^{ハハ}伯^{ハク}爾^ル克^ク維^キ古^コ比^ヒ
 師^シ術^{ジュ}魔^マ是^シ



「比古維克爾？她是誰？」

等著你哪。來吧，告訴你吧，嗯哼。

「是怎麼樣的情形？」

「胖？還是瘦？」

「頭髮是甚麼顏色？」

「頭髮長不長？」

「穿著高跟鞋嗎？」

「有沒有孩子？」

「到底是怎樣的一個人嘛。」

好吧，告訴你。

比古維克爾住在一個小鎮上，是一個非常細小的婦人，脊背上有個小山。

「那個小山裏頭，有什麼東西？」
 被問的時候，伯母便回答說：

「那是了不起的魔術容器呀！有了這個東西，我就可以成爲魔術師。矮人啦、妖精啦，有時候也可以變成女王哪。」

因此，孩子們都興高采烈的聽著。可以變魔術，好像是有翅膀在空中飛翔一樣方便哩。

加上，那閃閃發亮的眼睛，頭髮長得拖到膝蓋上，而且經常都將它梳在頭頂，但是有人說要梳開它，或要梳成髮辮時，那就另當別論了。哦，等一下，有時候也會讓它直垂下來，在頭頂戴上寶石的帽子，還要插上一些鮮花哩。

不僅是待人親切，當你靠近她時，就有一股芬芳的香味，就連愛哭的人也會微笑哪。說不定是剛燒好的嶄新的小甜餅的味道吧，就連穿的衣服也是嶄新的茶色哪。

雖然挖這裏的不是汪汪，但是伯母確實飼養一隻叫挖克的狗；不過，挖翻伯母家後園的不是狗，而是鄰近的淘氣鬼。他們爲尋找伯母埋下來的財寶，整天都把後園挖得到處都是坑；但是前園開滿了鮮花，女孩子便任意地摘取它來插在花瓶裏，或送給學校的老師。

由於如此，比古維克爾都很熟悉鎮上的每一個小孩；但是跟那些孩子們的父母，一點也沒交往。據她說，跟成人打交道會令她頭疼。

說起來，當伯母來這個鎮上建房子的頭一年，她的伙伴，只有狗的挖克和貓的萊特福而已；因此，她寂寞極了。

可是，在一個下雨的黃昏，正要燒小甜餅來餵挖克和萊特福的時候，從窗外有人朝這兒走來。拖著一個大旅行袋，噢，邊哭邊走過來的是女孩子呀。

不過，那倒是無所謂。對，請那個女孩子吃點心吧，不管如何，是客人嘛。伯母突然精神百倍的擦去手上的粉末，便跑出雨中抓住那個客人，衷心歡迎的將她帶進家裏來。圓圓臉的姑娘，叫什麼名字？美亞里·路。幾歲？八歲。為什麼在哭呢？因為，我離家出走了。

總之，只知道了這些。不過她回答的時候，是喝過三杯紅茶和吃過七個小甜餅之後的事兒。

美亞里·路說：

「我離家出走了，因為洗碗碟的工作，使我受不了。刷、刷、刷！哦，厭煩極了。洗洗、擦乾淨、又要收拾好，一天到晚都是這些工作，好像是洗碗碟的機器人哩。那就是媽媽不喜歡我的證明呀，簡直不像是親媽媽嘛，還說是對我很客氣哪。」

說著說著，又哭泣了。由於如此，吃了一半的第八個小甜餅，却被淚水濕透了。



「妳說她不是親媽媽？」

那有這樣的事兒？歪著頭，伯母問她時，她却說：

「可不是？假若妳是媽媽，怎麼會讓我每天洗碗碟呢？」

「那是牽強附會的道理呀，刷、刷、刷的洗碗碟，若是我，是一件最高興的工作哪。其實，洗碗碟很輕鬆，我們的家吃了一頓飯，碗碟的數目寥寥無幾：喏，挖克和萊特福以及我的，最多也只有五、六個而已，是不費事的。」

「妳，有沒有在聽呢？我在洗碗碟的時候，都是把它當做遊戲來做嘿。嗯哼。」

我是漂亮的公主。金色的頭髮密密厚厚的好長，而雙頰是蘋果顏色，眼睛是勿忘草的水色哩。咦，妳的頭髮烏溜溜的，髮辮却像豚的尾巴，不過，那沒有關係。

總之，我是公主啊。中了魔法而變成孤獨一人；因此，每當洗一個碗碟，魔法就會消失許多。好嗎？在時鐘敲響以前，便要收拾完畢才好，然後又得巡視廚房，看看有沒有清潔；若是有一點點麵包屑掉了，那就糟了。魔術師會使用壞魔法，叫妳一年中受苦。哦，好可怕。」

比古維克爾突然回頭看看壁鐘，驚跳了起來。

「喲，豈有此理。妳呀，到四點，只剩下十分鐘嘛。來，公主，太忙了。快、快、快！」

突然間，美亞里·路也跳起來了。無意中受騙了。碟子啦、茶碗啦，都搬到洗物槽去了，伯母用水來洗它，而用抹布擦乾淨的是美亞里的工作。這當中，伯母却匆匆忙忙的走來走去，一面擦拭，一面小聲的說：

「妳聽，公主啊，有沒有聽見？喏，那是魔術師的拐杖的聲音吧？」

美亞里的心臟卜卜跳個沒停。小豚的尾巴也隨著微微一動，連耳朵也緊張的豎起來了。

「聽吧，會來這裏的。」

立刻間，廚房擦得亮晶晶滑溜溜的，一點麵包都不留下，到處都是乾乾淨淨的。



一發覺，才曉得美亞里·路是在不知不覺中放了大服務的，甚至解開了貓的尾巴，順便也撫摸了狗的脊背哪。

剛好在時鐘敲響之前，比古維克爾伯爵莞爾一笑了。

「好極了，公主。這樣就沒有什麼可怕的了。妳已經獲得自由了。」

這麼說著，便跑上二樓，又立刻下來，戴著黑色尖頭帽子，穿著女巫的衣服，手上還拄著細長的拐杖；但是在帽子下面發亮的眼睛，怎麼也不像伯母的眼睛，有如一個心術不良的女巫，在檢查鍋子啦碗碟啦等，故意找毛病的樣子。當她發出生鏽的鉸鍊般的音響、不靈活地跪下來撫摸地板的時候，美亞里便害怕得拼命跑去暖爐後面躲藏了起來。

這時候，黑色的伯母便裝模作樣的拿出鑰匙來。是廚房的鑰匙。

「公主啊，妳是自由之身啊！魔法雖然還沒有解除，什麼也不要怕。」

魔術師這麼說著，便爬上樓梯回去了。正看著，比古維克爾就下來了。

「怎麼樣？很有趣吧？」

「嗯，比古維克爾伯母。這樣的遊戲，我是頭一次哪。」

「是嗎，好極了。這樣的話，下次就更有趣哪。如果有更多的碗碟的話，愉快也百倍。」



哎呀，不過，要那兒去找這麼多的碗碟呢？」

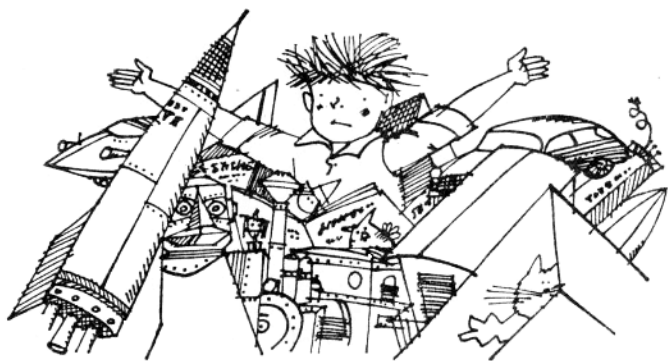
正在說著，雨停了，太陽微笑地露出臉兒來，於是，美亞里·路便急急忙忙的拿起旅行袋，說聲再見，就往家裏跑。

那麼，到此為止還好，聽說她回去以後，便有一陣騷亂哪。她的父母說，美亞里幾乎每天都陶醉在公主的氣氛之中。

雖然發生了不少糊里糊塗的事兒，不過還好，畢竟仍然過得不錯。美亞里中了魔法，又解除了，今天仍然在刷、刷的洗著碗碟哪。

比古維克爾聽了這段話，覺得蠻有趣。於是，多喝了一杯芬芳可口的紅茶。

特巴休的西東扔亂



休巴特實在是個幸福的孩子，每當耶誕節來臨的時候，爺爺就會送給他很多很多好玩的玩具。

「那是因為休巴特是個好孩子。」
媽媽說。

「不，那是名字取得好的緣故吧。」
爸爸說。

他的正式名字是休巴特·埃克伯·布聯帝斯。

休巴特最喜歡爺爺給他的玩具，誰都是這樣的吧？

電氣化的火車有鐵路，那條鐵路長得可以圍繞他的房間四周。穿過櫥櫃後面的隧道，有七個車站，每個車站都設有信號，兩座橋，除

雪的車子也可以走。

簡直像真東西一樣的大街，有積木，有搬運車。大街的廣場上排了一大排的士兵，但可以表演馬戲，也有木造的猛獸。桌子和收音機和兩輛汽車消防車掛上了梯子。書架上有兩層高的書籍，除外又有飛機等等，許多許多。

他用這些玩具跟朋友們大聲吵嚷，可是玩過之後，從來沒有收拾過；因此，每當媽媽要來整理床鋪的時候，便長吁短嘆，以腳尖小心翼翼的走。呀呀，畢竟還是得讓我來收拾收拾哪。馴養猛獸的人、畫冊、積木、機關車，要挑選出來這些東西，實在受不了。足足要花三個小時哪。上次，告訴他自己來收拾收拾，而將他趕到樓上的房間時。他却不買帳的把它雜亂地塞進床鋪底下，而滿不在乎。結果，櫥櫃裏弄得雜亂無章。老實說，媽媽已經相當厭煩了。

且說，有一個下雨的星期天，休巴特將所有的朋友都叫來他的房間，大鬧一場。德吉、佳利、比利和多米、還有波比，不用說，把所有的玩具都搬出來了，一直玩到吃晚餐的時候，才說聲「拜拜」便走了。

每次都扔得一屋子的雜亂，媽媽又嘆息了；可是第二天早晨，休巴特上學之後，去樓上